



by Schneider Electric

Manual del usuario de Back-UPS

Serie BX 750VA, 1200VA, 1600VA, 2000VA

Información de seguridad importante

Lea las instrucciones cuidadosamente e inspeccione el equipo para familiarizarse con el dispositivo antes de intentar instalarlo, ponerlo en funcionamiento o realizar reparaciones o el mantenimiento. Los siguientes mensajes especiales pueden aparecer a lo largo de este documento o en el equipo para advertirle sobre posibles peligros o para atraer su atención sobre información que explica o simplifica algún procedimiento.



La incorporación de este símbolo a una etiqueta de seguridad de “Peligro” o “Advertencia” indica que existe un peligro eléctrico que puede provocar lesiones personales si no se siguen las instrucciones.



Este es el símbolo de alerta de seguridad. Se utiliza para alertarle sobre posibles peligros de lesiones personales. Obedezca todos los mensajes de seguridad que sigan a este símbolo para evitar posibles lesiones o la muerte.

PELIGRO

PELIGRO indica una situación peligrosa que, de no evitarse, provocará lesiones graves o la muerte.

ADVERTENCIA

ADVERTENCIA indica una situación peligrosa que, de no evitarse, **podría provocar** lesiones graves o la muerte.

PRECAUCIÓN

PRECAUCIÓN indica una situación peligrosa que, de no evitarse, **podría provocar** lesiones graves leves o moderadas.

PRECAUCIÓN

AVISO utilizado para abordar prácticas no relacionadas con lesiones físicas.

Instrucciones para la manipulación del producto



< 18 kg
< 40 lb



18-32 kg
40-70 lb



32-55 kg
70-120 lb



> 55 kg
> 120 lb



Información general y de seguridad

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES –

Este manual contiene instrucciones importantes que deben seguirse durante la instalación y mantenimiento del SAI y las baterías.

Inspeccione el contenido del embalaje después de recibirlo. Si observa daños, informe a su distribuidor y a la compañía de transporte.

- Este SAI está diseñado únicamente para el uso en interiores.
- La salida de la toma de corriente que suministra el SAI se instalará cerca de este y será fácilmente accesible.
- El SAI debe estar conectado a una toma de corriente conectada a tierra.
- El mantenimiento de las baterías debe llevarlo a cabo o supervisarlos personal con nociones sobre baterías y tomando las precauciones necesarias. En este caso, el usuario no puede cambiar las baterías.
- Al reemplazar la batería, el SAI deberá estar apagado y su entrada de CA desconectada.
- **PRECAUCIÓN** No arroje las baterías al fuego. Las baterías pueden explotar.
- **PRECAUCIÓN** Riesgo de explosión si la batería se reemplaza por otra de un tipo incorrecto. Deseche las baterías usadas de acuerdo con las instrucciones.
- No abra o mutile las baterías. Las baterías contienen un electrolito que es tóxico y dañino para la piel y los ojos.
- Las baterías defectuosas pueden alcanzar temperaturas que superen los umbrales de quemadura para superficies que se pueden tocar.
- **PRECAUCIÓN** Una batería puede presentar riesgo de descarga eléctrica y alta corriente de cortocircuito. Al sustituir las baterías, es necesario tener en cuenta las siguientes precauciones.
 - a. Quite cualquier tipo de objeto metálico, como relojes o anillos.
 - b. Utilice herramientas con mangos aislados.
 - c. Emplee guantes y calzado de goma.
 - d. No deje herramientas o piezas metálicas sobre las baterías.
 - e. Desconecte el cargador antes de conectar o desconectar los terminales de la batería.
 - f. Determine si la batería se ha conectado a tierra de manera accidental. Si es así, quite dicha conexión.

El contacto con cualquier parte de una batería conectada a tierra puede provocar descargas eléctricas. La posibilidad de tales descargas puede reducirse si se quitan tales conexiones a tierra durante la instalación y mantenimiento.

Advertencia de radiofrecuencia de clase B de la FCC

NOTA: Este equipo ha sido probado y se ha comprobado que cumple con los límites de un dispositivo digital de Clase B, de acuerdo con la parte 15 de las normas de la FCC. Estos límites han sido diseñados para proporcionar protección razonable contra interferencias perjudiciales en una instalación residencial. Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y se utiliza de acuerdo con las instrucciones suministradas, podría ocasionar interferencias perjudiciales para las comunicaciones por radio. No obstante, no existe ninguna garantía de que no puedan producirse interferencias en una instalación específica. Si este equipo causa interferencias perjudiciales en la recepción de radio o televisión, lo cual puede determinarse apagando y encendiendo el equipo, se recomienda al usuario que intente corregir las interferencias mediante una o varias de las siguientes medidas:

- Reorientar o reubicar la antena receptora.
- Aumentar la separación entre el equipo y el receptor.
- Conectar el equipo a una toma de corriente en un circuito diferente al que está conectado el receptor.
- Consultar al distribuidor o a un técnico de radio/TV con experiencia para obtener ayuda.

Descripción del producto

Su Back-UPS de APC by Schneider Electric ofrece alimentación y protección garantizada contra sobretensiones para redes inalámbricas, equipos informáticos, consolas de juego y otros dispositivos electrónicos en su hogar o empresa. Este SAI suministra respaldo mediante batería durante cortes en el suministro eléctrico y fluctuaciones de voltaje inestables, así como protección contra sobretensiones y picos dañinos. Está equipado con protección contra sobretensiones para la línea de datos que protege el equipo y los archivos valiosos contra las sobrecargas de energía repentinas que viajan a lo largo de la línea de datos. Son la elección perfecta para proteger sus dispositivos electrónicos sensibles.

Ubicación y encendido

1. Coloque su Back-UPS en un lugar donde evite:

- La luz directa del sol
- El calor excesivo
- La humedad excesiva
- El polvo y la suciedad excesivos

Para el funcionamiento, coloque la unidad en el piso.

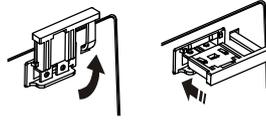
2

Back-UPS, serie BX de 750 VA, 1200 VA, 1600VA y 2000 VA



Ubicación y encendido

2. Conecte la batería tirando del asa de la misma hacia arriba y, a continuación, empujela hacia el interior de la unidad.
3. Conecte el equipo al SAI. No use cables de extensión.
4. Enchufe el cable de alimentación de su Back-UPS directamente a una toma de pared y no a un protector contra sobretensiones ni a una base múltiple.
5. Pulse el botón de encendido durante 1 segundo para encender el UPS. Después de un largo pitido, el indicador verde se enciende para confirmar que el SAI de Respaldo está listo para proporcionar protección. Pulse el botón durante 2 segundos para apagar el SAI.
6. NO extraiga el elemento de desconexión de la batería durante el modo En línea.



Funciones operativas

Regulación Automática de Voltaje (AVR)

La regulación automática de voltaje aumenta o reduce el voltaje de CA cuando este se encuentra por debajo o por encima de los niveles seguros. Esto permite que los equipos conectados a la unidad funcionen durante condiciones de baja/alta tensión, lo que permite conservar la energía de la batería en caso de que se produzca un corte de energía. Su Back-UPS cambiará a alimentación de batería si el nivel de la tensión de entrada es demasiado bajo/alto para que la regulación automática de la tensión pueda compensarlo o si la alimentación de CA está distorsionada. Si el SAI de Respaldo cambia a la energía de la batería con demasiada frecuencia o con poca frecuencia, ajuste la tensión de transferencia y la sensibilidad.

Software PowerChute™ Personal Edition

Para instalar el software PowerChute Personal Edition (PCPE), conecte un cable USB al puerto de datos del SAI y el otro extremo a un ordenador con acceso a Internet. En el ordenador, diríjase a www.apc.com/tools/download. Seleccione “Actualizaciones de software - PowerChute Personal Edition” en el menú desplegable “Filtrar por software/firmware”. Seleccione el sistema operativo apropiado. Siga las instrucciones para descargar el software.

Silencio rápido

El SAI de Respaldo puede silenciar temporalmente las alarmas sonoras corregibles por el usuario, como la batería encendida. Durante estas alarmas audibles, una breve pulsación del botón de encendido silenciará temporalmente la alarma audible hasta que se haya restablecido la condición. Un breve pitido doble confirmará que se ha activado el silenciamiento rápido. Al pulsar el botón de encendido durante 2 segundos se apagará el SAI.

Otros eventos críticos, como Reemplazo de la batería y Notificación del cargador, no pueden silenciarse temporalmente. En estos casos, se deberá apagar la unidad.

Ajuste de la sensibilidad al voltaje de entrada

Asegúrese de que el SAI de Respaldo está apagado. Mantenga pulsado el botón de encendido durante 10 segundos hasta que se oiga un pitido. El LED parpadeará y la sensibilidad BAJA estará ajustada. Si vuelve a mantener pulsado el botón de encendido durante 10 segundos, el LED se encenderá y se ajustará la sensibilidad MEDIA.

Estado del LED	Ajuste de Sensibilidad	Rango de Tensión de Entrada	Uso recomendado
Flash	BAJO	89 Vac a 145 Vac	Utilice este ajuste con equipos menos sensibles a las fluctuaciones de tensión o a las distorsiones con forma de onda.
Encendido	MEDIO	91 Vac a 143 Vac	Ajuste predeterminado de fábrica. Utilice este ajuste en condiciones normales.

Ajuste del brillo del LED

El SAI de Respaldo puede controlar el brillo del LED. Durante el modo en línea, una breve pulsación del botón de encendido atenuará el brillo del LED y se escuchará un pitido. Si lo pulsa una vez más, el brillo del LED volverá a encender.

Autotest

El SAI de Respaldo realizará una prueba automática de la batería interna cuando el SAI se encienda o cuando el SAI funcione en modo en línea durante 14 días. Durante el modo en línea, una pulsación prolongada del botón de encendido hasta que se oigan tres pitidos realizará un autotest manual de la batería. A continuación, el LED parpadeará y el SAI entrará en el modo de autotest.

Nota: Esto sólo ocurrirá cuando la batería esté completamente cargada en el Modo en Línea.

Sustitución de las baterías

⚠ PRECAUCIÓN

RIESGO DE GAS DE SULFURO DE HIDRÓGENO Y HUMO EXCESIVO

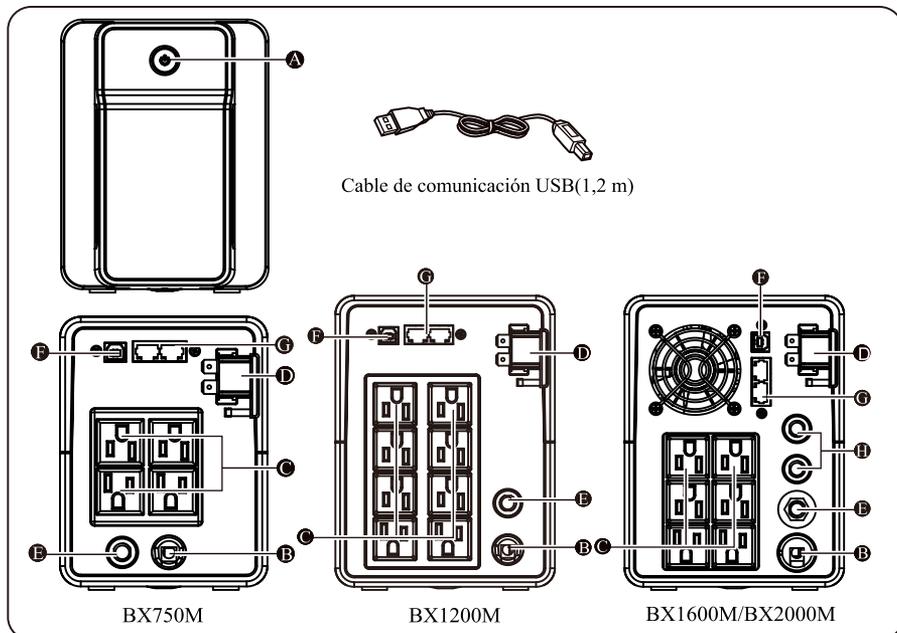
- Sustituya la batería al menos cada 5 años o al final de su vida útil, lo que ocurra antes.
- Reemplace la batería inmediatamente cuando el SAI indique que es necesario reemplazar la batería.
- Sustituya las baterías por otras del mismo número y tipo que las baterías o los paquetes de baterías instalados originalmente en el equipo.
- Reemplace la batería inmediatamente cuando el SAI indique una condición de exceso de temperatura en la batería, un exceso de temperatura interna en el SAI o cuando haya signos evidentes de una fuga de electrolito. Apague el SAI desenchúfelo de la entrada de CA y desconecte las baterías. No utilice el SAI hasta que las baterías se hayan reemplazado.

El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar lesiones leves o moderadas y daños en el equipo.

El usuario no puede reemplazar la batería de su Back-UPS. Póngase en contacto con la asistencia técnica de SEIT para obtener una lista de los centros de mantenimiento autorizados más cercanos. Para obtener información sobre el reciclaje de la batería, visite apc.com/us.

Características

- | | |
|--|---|
| Ⓐ Botón ENCENDER/APAGAR con indicador | Ⓔ Disyuntor de entrada |
| Ⓑ Cable de alimentación de entrada | Ⓕ Puerto de datos USB |
| Ⓒ Salidas de reserva de batería y con protección contra sobretensiones | Ⓖ Puertos Ethernet de entrada y salida con protección contra sobretensiones |
| Ⓓ Conector de batería | Ⓗ Disyuntor de salida /protección contra sobrecarga |



Especificaciones

Modelo	BX750M-LM BX1200M-LM BX1600M-LM BX2000M-LM				
Entrada	Voltaje	120 VCA			
Salida	Frecuencia	50 Hz o 60 Hz (detección automática)			
	Transferencia en caídas de tensión	89 Vca, valor típico			
	Transferencia en sobretensiones	145 Vca, valor típico			
	Capacidad del SAI (total)	750 VA/410 W	1200 VA/650 W	1600 VA/960 W	2000 VA/1200 W
Protección	Tensión en batería	120 Vca ± 10%			
	Frecuencia - En-Batería	50 Hz/60 Hz ± 0,5Hz			
	Tiempo de transferencia	6 ms habitual, 10 ms máximo			
	Entrada de CA Interruptor o Disyuntor	Disyuntor reajustable			
Batería	Tipo (no precisa mantenimiento)	12 V, 7 AH x 1, ácido de plomo	12 V, 9 AH x 1, ácido de plomo	12 V, 7 AH x 2, ácido de plomo	12 V, 9 AH x 2, ácido de plomo
	Número de RBC	APCRBC178	APCRBC175	APCRBC176	APCRBC177
	Duración media	<p>La batería dura, por lo general, entre tres y cinco años. Los factores ambientales afectan la vida útil de las baterías. Las altas temperaturas, la humedad elevada, una baja calidad del suministro de energía eléctrica y las descargas frecuentes y de poca duración disminuyen la vida útil de la batería.</p> <p>La batería de la serie Back-UPS no puede ser sustituida por el usuario. Póngase en contacto con la asistencia técnica de SEIT para obtener una lista de los centros de mantenimiento autorizados más cercanos.</p>			
	Tiempo de recarga habitual	6 horas			
Características físicas	Peso neto	5,4 kg	6,1 kg	10,3 kg	12,3 kg
	Dimensiones (AL x AN x FO) cm	16 x 12 x 35,5	19 x 14 x 39		
	Peso de envío	5,9 kg	8,6 kg	11,3 kg	13,3 kg
	Dimensiones de envío (AL x AN x FO) cm	25 x 19,7 x 43	29,7 x 23,5 x 49,5		
Temperatura	Operación	De 0° a 40°C			
Elevación	Operación	0 - 3.000 m (En 0-1000m normalmente funciona, 1000m-3000m la carga reduce 1% @ aumentando 100M)			
Código de Protección Internacional		IP20			

* La longitud del cable de alimentación de entrada es de 1,5 m. Para un mejor funcionamiento, no use un cable de salida de más de 2 m de longitud.

** La longitud del cable de comunicación USB es de 1,2 m. Para un mejor funcionamiento, no use un cable de comunicación de más de 3 m de longitud.

Indicadores de Estado

LED	Alarma sonora	Estado
Activada	Apagado	En línea: su Back-UPS suministra alimentación de CA a los equipos conectados.
	Tono constante	Sobrecarga en línea: la alimentación utilizada por el equipo conectado ha superado la capacidad de la unidad. Desconecte algún equipo.
	Pitido constante (cada 1/2 segundo)	Exceso de temperatura detectado: la unidad se está sobrecalentando y funcionará en modo AVR durante 1 minuto. Su Back-UPS se apagará si no baja la temperatura. Desconecte alguno de los equipos conectados.
Activada (Apagado durante 4 pitidos)	4 pitidos repetidos cada 30 segundos	En batería: su Back-UPS está suministrando alimentación de batería.
Intermitente	Pitido constante (cada 1/2 segundo)	Batería baja: su Back-UPS está suministrando alimentación de batería y la batería está a punto de descargarse completamente.
	Tono constante	<p>El conector de la batería NO está conectado: Consulte la página 3 “Ubicación y encendido” para conectar el conector de la batería.</p> <p>Cambio de batería detectado: es necesario cambiar la batería o esta se encuentra al final de su ciclo de vida.</p> <p>Nota:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Si la batería está desconectada, desenchufe su Back-UPS de la fuente de CA y luego apáguelo. Consulte la sección “Ubicación y encendido” en la página 3. - Si necesita reemplazar la batería, consulte la sección “Reemplazo de la batería” en la página 4 para más detalles.
Apagado	Pitidos cortos una vez cada 4 segundos	Apagado debido a batería baja: durante el funcionamiento con batería, la alimentación de batería se ha agotado por completo y su Back-UPS espera a que la alimentación de CA vuelva a su funcionamiento normal.
	Tono constante	<p>Error de sobrecarga en línea: el equipo conectado requiere más energía que la que proporciona su Back-UPS. Desenchufe los dispositivos, uno por uno, para eliminar la sobrecarga.</p> <p>Si el problema no se resuelve, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica de SEIT.</p> <p>Error detectado en el cargador: su Back-UPS tiene un problema interno y ya no proporciona alimentación a la carga. Póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica de SEIT.</p>
	Pitidos largos una vez cada 4 segundos	Error detectado por exceso de temperatura: su Back-UPS se ha sobrecalentado y se ha apagado. Desconecte los dispositivos conectados uno por vez o espere algunas horas a que el sistema se enfríe.

Resolución de problemas

Problema y posible causa	Solución
Su Back-UPS no se encenderá	
Su Back-UPS no se ha encendido.	Presione el botón ENCENDER/APAGAR.
Su Back-UPS no está conectado a la alimentación de CA, el suministro eléctrico no está disponible en la toma de la pared, o la alimentación de CA está sufriendo una caída de tensión o sobretensión.	Asegúrese de que el cable de alimentación esté correctamente conectado a la toma en la pared y que esté disponible el suministro eléctrico en la toma de la pared. Si es pertinente, compruebe que la toma en la pared esté activada.
La batería está desconectada.	Consulte la sección <i>"Ubicación y encendido"</i> en la página 3.
Los equipos conectados se apagan	
Se ha producido una condición de sobrecarga en su Back-UPS.	Quite todos los equipos no esenciales conectados a las salidas. Uno a la vez, vuelva a conectar el equipo a su Back-UPS. Cargue la batería durante 24 horas para asegurarse de que esté totalmente cargada. Si continúa ocurriendo la condición de sobrecarga, sustituya la batería.
La batería de su Back-UPS está completamente descargada.	Conecte su Back-UPS a la alimentación de CA y deje que la batería se recargue durante diez horas.
Los equipos conectados no aceptan la forma de onda sinusoidal de aproximación escalonada de su Back-UPS.	La forma de onda de salida está diseñada para PC y dispositivos periféricos. No está diseñada para el uso con equipos accionados con un motor.
Puede que sea necesario realizar tareas de mantenimiento en su Back-UPS.	Póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica de Schneider Electric para que solventen cualquier otro problema con más detenimiento
El botón de ENCENDER/APAGAR está iluminado en verde y parpadea cada 30 segundos. 4 pitidos repetidos cada 30 segundos.	
Su Back-UPS está funcionando con energía de la batería.	Su Back-UPS funciona con normalidad con energía de la batería. En este momento, el usuario debe guardar todos los archivos abiertos y apagar el equipo. Cuando se restablezca la alimentación de CA, la batería se recargará.
El botón de ENCENDER/APAGAR parpadea en verde y emite pitidos constantes cada 1/2 segundo.	
La batería de su Back-UPS está aproximadamente descargada y se apagará.	La batería de Back-UPS está cerca de un estado de descarga total. En este momento, el usuario debe guardar todos los archivos abiertos y apagar el equipo. Cuando se restablezca la alimentación de CA, la batería se recargará.
Su Back-UPS no funciona correctamente cuando proporciona alimentación con la batería.	
La batería no está totalmente cargada. La batería se aproxima al final de su vida útil y se debe cambiar.	Deje el Back-UPS conectado a la alimentación de CA durante diez horas para que la batería se cargue por completo. A medida que la batería envejece, el tiempo de funcionamiento se va reduciendo.
El SAI y las salidas están apagados, pero aquel continúa emitiendo pitidos una vez cada 4 segundos. La alarma se silenciará después de 32 segundos.	
El SAI se ha apagado porque la batería tiene poca carga, pero sigue habiendo energía de control.	El SAI regresará al funcionamiento normal un vez que la tensión de entrada de CA haya regresado a un rango normal.
El botón de encendido/apagado parpadea en verde y el tono es constante.	
La batería no está conectada o la batería está al final de su vida útil.	Confirme si el "conector de la batería" en el panel posterior está bien conectado o la vida de la batería ha expirado y necesita ser reemplazada.

Servicio técnico

Si la unidad requiere servicio técnico, no la devuelva al distribuidor. Siga los pasos descritos a continuación:

1. Repase la sección Resolución de problemas del manual del SAI para resolver problemas comunes.
2. Si el problema continúa, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Schneider Electric IT (SEIT) desde el sitio Web de APC by Schneider Electric www.apc.com.
 - a. Anote el número de modelo, el número de serie y la fecha de compra. Los números de modelo y serie figuran en el panel posterior de la unidad.
 - b. Llame al servicio de atención al cliente de SEIT y un técnico intentará resolver el problema por teléfono. Si no es posible, el técnico emitirá un Número de Autorización para la Devolución de Materiales (N.º de RMA).
 - c. Si la unidad se encuentra en garantía, la reparación es gratuita.
 - d. Los procedimientos de servicio técnico o devolución pueden variar según el país. Consulte las instrucciones específicas para cada país en el sitio web de APC by Schneider Electric.
3. Embale la unidad en el paquete original siempre que sea posible para evitar daños durante el transporte. No use nunca bolitas de espuma para el embalaje. Los daños producidos durante el transporte no están cubiertos por la garantía.
4. **DESCONECTE SIEMPRE LAS BATERÍAS DEL SAI antes del transporte. Las normativas del Departamento de Transporte (DOT, Department of Transportation) de Estados Unidos y de la Asociación Internacional de Transporte Aéreo (IATA, International Air Transport Association) exigen que las baterías de SAI se desconecten antes del transporte.** Las baterías internas pueden permanecer en el SAI.
5. Escriba el N.º de RMA proporcionado por el Servicio de atención al cliente, en la parte exterior del paquete.
6. Envíe la unidad asegurada y con gastos de transporte previamente pagados a la dirección indicada por el Servicio de Atención al Cliente.

Garantía

Registre su producto en línea. <http://warranty.apc.com>

La garantía estándar es de dos (2) años a partir de la fecha de compra. El procedimiento estándar que sigue SEIT consiste en sustituir la unidad original por una unidad reparada en fábrica. Los clientes que deban recuperar la unidad original por motivos de asignación de placas de identificación y programas de depreciación establecidos deben manifestar esta necesidad en su primer contacto con un representante del servicio de asistencia técnica de SEIT. SEIT enviará la unidad de sustitución una vez que el departamento de reparaciones haya recibido la unidad defectuosa, o bien se realizará su envío anticipado tras la recepción de un número de tarjeta de crédito válido. El cliente deberá abonar el costo del envío de la unidad a SEIT. SEIT abonará los costos de transporte por tierra del envío de la unidad de sustitución al cliente.

Servicio Mundial de Atención al Cliente de APC by Schneider Electric IT

Para asistencia al cliente específica del país, diríjase al sitio web de APC by Schneider Electric www.apc.com.